

bahir. ke ie ne sai deuant li nul langaige. nis regarder nos som simple tant en redouc mes iex au departir. Tant ai ens li ferm asis mon coraige. kaillors ne pens (et) diex men laist ioir. conques tristrans cil ki but le beuraige. plus loiaument nama sans repentir. car gi met tout cuer (et) cors (et) desir. forche (et) pooir ne sai se faic folaige. encoir me douc q(ue) trestot mon eaige. ne puisse asses li (et) samor seruir. **Ie** ne di pas ke iou faice folaige. encoir me douc ke trestot mon eaige. ne puisse asses li (et) samor

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%282%29_65.jpg

seruir. **Ie** ne di pas ke iou faice folaige. nis se por li me deuoie me deuoie morir. kel mont ne truis tant belle ne si saige. ne nule riens nest tant a mon desir. molt aim mes iex ki me firent coisir. lues ke la vi li laissai en ostaige. mon cuer ki puis iafait lonc estaige. ne iamais iour ne len quier departir. Chancon va tent por faire mon messaige la ou ie nos trestorner ne guencir. car tant redoc la fole gent om -

[c. 157 v.]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%283%29_45.jpg

ombraige. qui deuint ains ke puist auenir. les biens damors diex les puist maleir. amaint amant ont fait ire (et) damaige. mais iai de cou molt cruel auantaige. Si les mestuet sos mon pois obeir.

- letto 477 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

li chastel(ains)	Li Chastelains
	I
<p>La doce vois del rosignol sauuaige. coi nuit (et) ior cointoier (et) tentir. ma doucist si le cuer (et) rassouaige. cor oi talent ke chant por [esbau- dir. bien doi chanter puis kil vient aplainir. celi qui iai fait de cuer lige homaige. Si doi auoir grant ioie ensmon coraige. sele me velt ason oes retenir.</p>	<p>La doce vois del rosignol sauuaige c'oi nuit et jor cointoier et tentir, m'adoucist si le cuer et rassouaige c'or oi talent ke chant por esbaudir, bien doi chanter puis k'il vient a plainir celi qui j'ai fait de cuer lige homaige si doi auoir grant joie ens mon coraige s'ele me velt a son oés retenir.</p>
	II

<p>Onques vers li noi faus cuer ne volaige. si men deuroit por tant miex auenir. ains laím (et) serf (et) auour par vsaige mais ne li os mon penser descourir. car sa beautes me fait si es - bahir. ke ie ne sai deuant li nul langaige. nis regarder nos som simple tant en redouc mes iex au departir.</p>	<p>Onques vers li n'oi faus cuer ne volaige. si m'en deuroit por tant miex auenir, ains l'aim et serf et auour par usaige, mais ne li os mon penser descouvrir car sa beautés me fait si esbahir ke je ne sai devant li nul langaige, nis regarder n'os som simple tant en redouc mes iex au departir.</p>
	III
<p>Tant ai ens li ferm asis mon coraige. kaillors ne pens (et) diex men laist ioir. conques tristrans cil ki but le beuraige. plus loiaument nama sans repentir. car gi met tout cuer (et) cors (et) desir. forche (et) pooir ne sai se faic folaige. encoir me douc [q(ue) trestot mon eaige. ne puisse asses li (et) samor seruir.</p>	<p>Tant ai ens li ferm asis mon coraige k'aillors ne pens, et Diex m'en laist j... C'onques Tristrans, cil ki but le bevr... plus loiaument n'ama sans repentir car g'i met tout, cuer et cors et desir, forche et pooir, ne sai se faic folaige encoir me douc qu'e tréstot mon eaige ne puisse asses li et s'amor servir.</p>
	IV
<p>Ie ne di pas ke iou faice folaige. encoir me douc ke trestot mon eaige. ne puisse asses li (et) samor seruir.</p>	<p>Je ne di pas ke jou faice folaige encoir me douc ke tréstot mon eaige ne puisse assés li et s'amor servir.</p>
	V
<p>Ie ne di pas ke iou faice folaige. nis se por li me deuoie me deuoie morir. kel mont ne truis tant belle ne si saige. ne nule riens nest tant a mon desir. molt aim mes iex ki me firent coisir. lues ke la vi li laissai en ostaige. mon cuer ki puis iafait lonc estaige. ne iamais iour ne len quier departir.</p>	<p>Je ne di pas ke jou faice folaige, nis se por li me devoie me devoie m... k'el mont ne truis tant belle ne si saig... ne nule riens n'est tant a mon desir, molt aim mes iex ki me firent coisir, lués ke la vi li laissai en ostaige mon cuer, ki puis i a fait lonc estaige ne jamais jour ne l'en quier departir.</p>
	VI
<p>Chancon va tent por faire mon messaige la ou ie nos trestorner ne guencir. car tant redoc la fole gent om - ombraige. qui deuint ains ke puist auenir. les biens damors diex les puist maleir. amaint amant ont fait ire (et) damaige. mais iai de cou molt cruel auantaige. Si les mestuet sos mon pois obeir.</p>	<p>Chançon, va t'ent por faire mon mes... la ou je n'os trestorner ne guencir car tant redoc la fole gent om ombra... qui devinent ains ke puist auenir les biens d'amors, Diex les puist mal... a maint amant ont fait ire et damaige... Mais j'ai de çou molt cruel avantaige... si les m'estuet sos mon pois obeir.</p>

- letto 423 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007945/f325.item.r=chansonnier%20de%20noaille>